**SYLABUS**

**dotyczy cyklu kształcenia 2018/19-2022/23**

*(skrajne daty*)

* 1. Podstawowe informacje o przedmiocie/module

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa przedmiotu/ modułu | Lektorat języka rosyjskiego |
| Kod przedmiotu/ modułu\* | PRA01 |
| Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek) | Wydział Prawa i Administracji |
| Nazwa jednostki realizującej przedmiot | Centrum Języków Obcych |
| Kierunek studiów | Prawo |
| Poziom kształcenia | Jednolite magisterskie |
| Profil | Ogólnoakademicki |
| Forma studiów | Stacjonarne |
| Rok i semestr studiów | Rok II, semestr 3, 4 |
| Rodzaj przedmiotu | Ćwiczenia |
| Koordynator | mgr A. Jasińska-Micał |
| Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących | mgr I. Kurek |

\* *- zgodnie z ustaleniami na wydziale*

1.2.Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Wykł. | Ćw. | Konw. | Lab. | Sem. | ZP | Prakt. | Inne ( jakie?) | **Liczba pkt ECTS** |
|  | 60 godz. |  |  |  |  |  |  | 4 |

1.3. Sposób realizacji zajęć

 zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.4. Forma zaliczenia przedmiotu/ modułu ( z toku) *( egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny*)

2.Wymagania wstępne

|  |
| --- |
| Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B1+ według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego |

1. cele, efekty kształcenia , treści Programowe i stosowane metody Dydaktyczne
   1. Cele przedmiotu/modułu

|  |  |
| --- | --- |
| C1 | 1. Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+. |
| **C2** | 1. Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i płynne i poprawne posługiwanie się językiem rosyjskim do celów zawodowych i naukowych. |
| C3 | 1. Podnoszenie kompetencji językowych poprzez pracę nad poprawnością gramatyczną wypowiedzi ustnych i pisemnych. |
| C4 | 1. Utrwalenie słownictwa ogólnego oraz poszerzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu prawa). |
| C5 | 1. Przygotowanie do przedstawienia fachowej prezentacji i wzięcia udziału w specjalistycznej dyskusji dotyczącej własnej tematyki zawodowej na podstawie złożonych tekstów fachowych. |
| C6 | 1. Znalezienie źródła rosyjskojęzycznego w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim   (przypisy i bibliografia). |

3.2 Efekty kształcenia dla przedmiotu/ Modułu ( *wypełnia koordynator*)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| EK ( efekt kształcenia) | Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu) | Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK) |
|  | Po zakończeniu zajęć student: |  |
|  | - w zakresie wiedzy: |  |
| EK­\_01 | posługuje się terminologią specjalistyczną i wykorzystuje literaturę naukową w zakresie nauk prawnych w języku rosyjskim. Student wie jak opracować (przeczytać, przetłumaczyć, streścić i opowiedzieć teksty fachowe z dziedziny prawa), wie jak znaleźć źródło rosyjskojęzyczne w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia) dotyczące źródeł i instrukcji polskiego i europejskiego systemu prawa, relacji pomiędzy prawem UE a prawem polskim. | **K\_W03** |
|  | - w zakresie umiejętności: |  |
| EK­\_02 | przygotowuje w języku rosyjskim prezentację ustną w zakresie prac badawczych wykorzystując różne środki komunikacji | **K\_U14** |
| EK­\_03 | posługuje się językiem rosyjskim w zakresie nauk prawnych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego | **K\_U14** |
|  | - w zakresie kompetencji społecznych: |  |
| EK\_04 | wykazuje potrzebę doskonalenia się oraz potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób, przy czym odpowiednio określa sposób realizacji zadań w grupie | K\_K02 |

* 1. **TREŚCI PROGRAMOWE (*wypełnia koordynator)***

1. Problematyka wykładu

|  |
| --- |
| Treści merytoryczne |
|  |

1. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

|  |  |
| --- | --- |
| Treści merytoryczne | Godziny |
| SEMESTR III |  |
| 1. Kodeks cywilny w Rosji. | 2 |
| 2.Ogólne pojęcia prawne – zdolność do czynności prawnych, osoba fizyczna - część ogólna k.c.. | 2 |
| 3. Prawo zobowiązań - podstawowe pojęcia. | 2 |
| 4. Prawo rzeczowe - porównanie z definicjami prawnymi regulacji polskich. | 2 |
| 5. Prawo rodzinne – omówienie wybranego zagadnienia(np. wspólnota majątkowa), porównanie ze stanem prawnym w Polsce; praca nad tekstem oryginalnym. | 2 |
| 6. Prawo spadkowe. Spadkobranie, spadkobierca, testament, zachowek, odmowa przyjęcia spadku; wybrane zagadnienia. | 2 |
| 7.Praca nad tekstem z el. języka specjalistycznego. | 2 |
| 8. Funkcje prawa (zabezpieczenie pokoju , gwarancje wolności, regulacja stosunków cywilnoprawnych; kształtowanie norm prawnych w państwie prawa). | 2 |
| 9. Zawód: sędzia ( niezawisłość sędziowska, prawo stron do wysłuchania przez sąd). | 2 |
| 10. Sądy powszechne: struktura sądownictwa w Rosji. Sądownictwo procesowe i nieprocesowe (wybrane zagadnienie). | 2 |
| 11. Właściwość sądów miejscowa i rzeczowa. | 2 |
| 13. Proces cywilny i karny – wprowadzenie. Próba porównania funkcjonowania sądów powszechnych w Polsce i w Rosji. | 2 |
| 14. Proces cywilny: strony, wniesienie pozwu, wyrok, odwołanie i rewizja. | 2 |
| 15. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy | 2 |
| Suma godzin | **30** |
| SEMESTR IV |  |
| 1. Proces cywilny. Strony procesu (powód i pozwany), reprezentacja przez adwokata.  Forma pisma procesowego. | 2 |
| 2. Rola sędziego w procesie cywilnym. Prawomocność wyroku. | 2 |
| 3. Odwołanie i rewizja. | 2 |
| 4.Proces karny, jego uczestnicy i przebieg. | 2 |
| 5.Przykłady zastosowania przepisów prawa karnego - przypadki naruszania prawa, wykroczenie i przestępstwo. | 2 |
| 6. Postępowanie karne. Rola policji, prokuratury, świadkowie. | 2 |
| 7.Prokurator – funkcjonowanie w zawodzie; rola prokuratora i sędziego śledczego w postępowaniu karnym. | 2 |
| 8.Rodzaje środków dowodowych w procesie cywilnym i karnym. | 2 |
| 9. Przebieg postępowania w procesie cywilnym i karnym – porównanie | 2 |
| 10. Przestępczość – definicje. Praca nad tekstem oryginalnym. Skróty w języku prawniczym rosyjskim i polskim. | 2 |
| 11. Praca nad tekstem fachowym ( aktualny z Internetu). | 2 |
| 12. Państwo prawa. Polska i rosyjska konstytucja. | 2 |
| 13. Preambuła – ćwiczenia tłumaczeniowe, próba porównania. | 2 |
| 14. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy | 2 |
| 15. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy | 2 |
| **Suma godzin** | **30** |
| **Suma godzin ogółem** | **60** |

* 1. METODY DYDAKTYCZNE

Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca w grupach, praca indywidualna.

Rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, analiza przypadków.

1. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol efektu | Metody oceny efektów kształcenia  ( np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć) | Forma zajęć dydaktycznych ( w, ćw., …) |
| EK\_ 01 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej , translacji na forum grupy, test pisemny. | ćwiczenia |
| EK\_ 02 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej, wypowiedź ustna, przygotowanie tekstu fachowego, sporządzanie notatek, planów, konspektów. |
| EK\_ 03 | Wypowiedź ustna. Przygotowanie prezentacji multimedialnej, obserwacja ciągła w trakcie zajęć. |
| EK\_ 04 | Przygotowanie prezentacji multimedialnej, obserwacja ciągła w trakcie zajęć. |

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

|  |
| --- |
| Ćwiczenia: zaliczenie z oceną: ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych, z prac pisemnych i ustnych wypowiedzi, przygotowanie prezentacji multimedialnej, test pisemny na poziomie B2 +  Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych (przygotowanie tekstu fachowego, sporządzenie notatek, planów, konspektów) i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych (translacja na forum grupy, wypowiedzi ustne), a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach weryfikowane obserwacją ciągłą w trakcie zajęć. Do zaliczenie testu pisemnego potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.  Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:  - Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe niezakłócające komunikacji,  - Ocena +dobra/dobra: dobry/zadowalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi,  - Ocena + dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna,  - Ocena dostateczna: ubogi zasób słownictwa i słaba znajomość struktur językowych, bardzo liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację, brak płynności wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania,  - Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji. |

5. Całkowity nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia założonych efektów w godzinach oraz punktach ECTS

|  |  |
| --- | --- |
| Aktywność | Liczba godzin/ nakład pracy studenta |
| godziny zajęć wg planu z nauczycielem | 30+30 = 60 |
| przygotowanie do zajęć | 10+10 = 20 |
| udział w konsultacjach | 2+2= 4 |
| czas na napisanie prezentacji/eseju | 10+10 = 20 |
| przygotowanie do egzaminu | 0 |
| udział w zaliczeniu końcowym | 0 |
| SUMA GODZIN | 52+52 = 104 godz. |
| **SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS** | 2+2= 4 ECTS |
| Liczba pkt ECTS w ramach zajęć powiązanych z praktycznym przygotowaniem zawodowym | *obowiązuje od roku akad. 2018/2019* |
| Liczba pkt ECTS w ramach zajęć służących zdobywaniu pogłębionej wiedzy i umiejętności prowadzenia badań nauk. | *obowiązuje od roku akad. 2018/2019* |

liczba pkt ECTS w ramach zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli i studentów

64 (60+4 )/ ok. 2 ECTS,

liczba pkt ECTS w ramach zajęć o charakterze praktycznym 64 / ok. 2 ECTS

1. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

|  |  |
| --- | --- |
| wymiar godzinowy | 0 |
| zasady i formy odbywania praktyk |  |

1. LITERATURA

|  |
| --- |
| Literatura podstawowa:   1. Marta Fidyk, Teresa Skup – Stundis. Nowe repetytorium z języka rosyjskiego. 2. Russkij âzyk : Alicja Kaźmierak, Ludmiła Kędzierska, Danuta Matwijczyna Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2009 3. [Alicja Kaźmierak,](http://www.matras.pl/szukaj/?autor=Alicja%20Ka%C5%BAmierak)[Ludmiła Kędzierska,](http://www.matras.pl/szukaj/?autor=Ludmi%C5%82a%20K%C4%99dzierska) [Danuta Matwijczyna](http://www.matras.pl/szukaj/?autor=Danuta%20Matwijczyna). Russkij jazyk. Podgotowitielnyje materiały k ekzamienu TELC. Urowien B1 i B2 + CD, Lublin 2013 |
| Literatura uzupełniająca:  Maria Cieplicka i Danuta Torzewska. РУССКИЙ ЯЗЫК Kompendium tematyczno leksykalne 1 i 2. Wyd. Wagros. Poznań 2007.  Janusz Rieger, Ewa Rieger. Słownik tematyczny rosyjsko polski. Wyd. „Wiedza Powszechna” Warszawa 2003.  Materiały własne, portale internetowe  Słownik / Encyklopedia rosyjsko-rosyjska /gramatyka /repetytoria/  Materiały prasowe i artykuły prasowe z zakresu tematyki prac magisterskich i programu studiów. |

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej